

Anleitung zum Nachstellen eines Thermometers

Thermometer mit Kapillare

In seltenen Fällen kommt es vor, dass sich auf dem Transport die Flüssigkeit in der Glasröhre (Kapillare) getrennt hat. Durch einige kräftige Schleuderbewegungen nach unten kann die Flüssigkeit wieder vereinigt werden.

Thermometer mit Zeiger

Das Thermometer ist ab Werk eingestellt. Für den Fall, dass Sie das Thermometer überprüfen wollen, legen Sie das Gerät 1/2 Stunde neben ein gut eingestelltes Thermometer und vergleichen Sie. Eventuelle Abweichungen können Sie mit einem Schraubenzieher auf der Rückseite des Gerätes korrigieren.

Instructions for the readjustment of thermometers

Thermometer with Capillary

Sometimes the liquid in the glass tube (capillary) will have become split or separated during transport. It is possible to force the liquid together again by shaking the thermometer strongly in a downward direction.

Thermometer with Needle

The thermometer has already been adjusted in the factory. Should you wish to check the thermometer, place it next to a well-calibrated instrument for half an hour. Any correction can then be made using a screwdriver at the rear of the thermometer.

Handleiding for het nastellen van thermometers

Thermometer met capillair

Het kan bij transport gebeuren, dat de kwik-of vloeistofkolom onderbroken is geraakt. Middels een krachtige slingerbeweging kan het kwik of de vloeistof weer bij elkaar worden gebracht.

Thermometer met wijzer

De thermometer wordt bij de fabriek op de juiste waarde ingesteld. In geval dat U de thermometer wilt controleren, legt U hem dan ca. een half uur naast een correct ingestelde thermometer ter vergelijking. Eventuele correctie kunt U middels de stelschroef doen.

Come regolare nuovamente il termometro

Termometro con capillare

Puo succedere che durante il trasporto si divide il liquido del tubetto di vetro (capillare). Scuotendo fortemente il termometro verso il basso il liquido si unisce nuovamente.

Termometro ad indice

Il termometro e regolato in fabbrica. Volendolo controllare, mettetelo per una mezz'ora circa accanto ad un altro termometro d'alta precisione e poi confrontate le due temperature. Eventuali correzioni possono essere effettuate sui retro dello strumento, mediante un cacciavite.

Adjustement d'un thermometre

Thermometre avec capillaire

Il peut arriver que le liquide dans le capillaire ait été séparé pendant le transport. Vous pouvez le réajuster en agitant vigoureusement le thermomètre.

Thermometre avec aiguille

Si vous souhaitez vérifier le thermomètre, veuillez le comparer à un thermomètre calibre. L'ajustement se fait en tournant la vis au dos de l'appareil.